

**Совет Безопасности**

Distr.: General
21 August 2013
Russian
Original: English

Доклад Генерального секретаря о восстановлении конституционного порядка в Гвинее-Бисау**I. Введение**

1. Настоящий доклад представлен в соответствии с резолюциями [2048 \(2012\)](#) и [2103 \(2013\)](#) Совета Безопасности; он освещает основные события, касающиеся политического положения, безопасности, прав человека, гуманитарной ситуации и социально-экономического положения, которые произошли после представления моего доклада от 6 мая 2013 года ([S/2013/262](#)).

II. Восстановление и уважение конституционного порядка**A. Политическое положение****1. Обзор политического положения в стране**

2. В течение отчетного периода основные политические игроки в Гвинее-Бисау достигли договоренностей относительно остальной части переходного периода. Международные партнеры также прилагали совместные усилия для того, чтобы помочь этой стране решить стоящие перед ней задачи.

3. 30 апреля представители сторон, подписавших Политический договор на переходный период и Политическое соглашение, датированные маем 2012 года, согласовали основные шаги, которые надо сделать для восстановления конституционного порядка; речь идет о следующих шагах: а) политический переходный период должен завершиться 31 декабря 2013 года, а всеобщие выборы должны состояться в ноябре 2013 года; б) должно быть назначено переходное правительство, включающее представителей всех сторон; в) Национальное собрание должно избрать Председателя Национальной избирательной комиссии по предложению Высшего совета судей. Для того чтобы политические консультации носили всеобъемлющий характер, представители таких действующих лиц, не входящих в парламент, как политические партии, религиозные лидеры и организации гражданского общества, были включены в состав парламентской комиссии, созданной Национальным собранием для обзора Политического договора на переходный период и Политического соглашения, которые были подготовлены в мае 2012 года.



4. Тем временем продолжались переговоры по формированию более представительного переходного правительства. В результате этого две самые крупные партии, представленные в парламенте, — Африканская партия независимости Гвинеи и Кабо-Верде (ПАИГК) и Партия за социальное обновление — подписали 17 мая меморандум о взаимопонимании, в котором они взяли на себя обязательство поддержать завершение переходного периода к 31 декабря 2013 года, а также образование переходного правительства, включающего представителей всех сторон. Обе партии подчеркнули также необходимость создания основы для диалога и консультаций, которые будут касаться не только переходного, но и последующего периода. Они договорились также, что г-н Руи Дуарте ди Барруш останется временным премьер-министром.

5. 27 мая временный премьер-министр инициировал консультации относительно формирования нового переходного правительства, а 27–29 мая Национальное собрание провело чрезвычайную сессию для обсуждения документов, касающихся переходного периода. Национальное собрание приняло следующие документы: Договор на переходный период, Политическое соглашение, «дорожная карта» на переходный период и Соглашение о принципах восстановления конституционного порядка. В новом Договоре на переходный период и Политическом соглашении есть, в частности, положение о проведении амнистии для тех, кто участвовал в военном перевороте, состоявшемся 12 апреля 2012 года. В этих документах предусматривается также создание консультативного совета (“Conselho de Concertação e Consulta”) в качестве форума для политического и социального диалога между сторонами, подписавшими Договор на переходный период и Политическое соглашение, а также воссоздание Парламентской комиссии по национальному примирению.

6. Мой Специальный представитель по Гвинеи-Бисау Жозе Рамуш-Орта активизировал свою деятельность по оказанию добрых услуг и изложил заинтересованным сторонам в этой стране различные варианты преодоления их разногласий комплексным и конструктивным образом. 6 июня, отражая упомянутые выше договоренности, достигнутые между ПАИГК и Партией за социальное обновление, временный президент назначил более представительное переходное правительство во главе с г-ном Баррушем, который сохранил свою должность временного премьер-министра. Новый кабинет министров состоит из 34 членов, четверо из которых — женщины.

7. 12 июня Национальное собрание провело чрезвычайное заседание и избрало судью Верховного суда Аугусто Мендеса в качестве председателя Национальной избирательной комиссии. Национальное собрание избрало также судью Апелляционного суда Жозе Педру Самбу на должность Исполнительного секретаря, а Катю Марию Аугусту Лопес и Идриша Джало — на должности заместителей Исполнительного секретаря Национальной избирательной комиссии. Новый состав Национальной избирательной комиссии был приведен к присяге 14 июня. 28 июня временный президент издал указ, который гласит о том, что выборы президента и членов парламента состоятся 24 ноября 2013 года.

8. 3 июля временный премьер-министр представил Национальному собранию программу переходного правительства. В этой программе основное внимание уделяется восстановлению конституционного порядка; эта программа включает в себя следующие элементы: а) проведение выборов президента и

парламента 24 ноября 2013 года; пересмотр Закона о выборах и всей законодательной базы в целях обеспечения более транспарентного избирательного процесса; b) меры по принятию законов, касающихся проведения первых в стране муниципальных выборов в 2014 году; c) проведение реформ в области обороны, безопасности, правосудия и государственного управления; d) экономическая стабилизация и обеспечение транспарентности управления финансами; налаживание нормального сотрудничества с международными финансовыми учреждениями; содействие развитию сельского хозяйства и инфраструктуры, а также подготовка к проведению «круглого стола» доноров в 2014 году; e) принятие дальнейших мер по обеспечению социального согласия. Кроме того, в этой программе большое внимание уделяется твердому намерению переходного правительства повышать авторитет страны и активизировать свое участие в деятельности субрегиональных, региональных и международных организаций.

9. После интенсивных консультаций между моим Специальным представителем и переходными органами власти, которые проходили 24 июля, переходное правительство учредило Национальную комиссию по планированию и стратегической координации, которая должна определить приоритеты на остальную часть переходного периода, а также на период, который будет непосредственно следовать за ним. Эта комиссия разработает план на оставшуюся часть переходного периода, с тем чтобы удовлетворить потребности в области продовольственной безопасности, здравоохранения и образования, определить первоочередные задачи на первый год работы правительства, которое будет сформировано после проведения выборов президента и членов парламента в ноябре 2013 года, а также разработает план проведения «круглого стола» доноров в 2014 году.

2. Обзор положения в стране в области прав человека

10. В течение отчетного периода положение в области прав человека оставалось в основном без изменений, хотя поступил ряд сообщений о нарушениях прав человека. Ограниченные возможности органов безопасности и правосудия являются одной из причин того, что в стране сохранилась «культура безнаказанности» и никто не несет ответственности за свои действия.

11. 25 апреля региональный военный суд вынес приговор по делу о 17 подозреваемых, которые были арестованы в связи с инцидентом, произошедшим на базе военно-воздушных сил Биссаланка в Бисау 21 октября 2012 года. Девять из них были признаны виновными в государственной измене и в торговле запрещенными видами оружия и были приговорены к лишению свободы на срок от трех до пяти лет, хотя в то же время выражалась озабоченность относительно степени независимости и беспристрастности этого суда. Эти девять осужденных обжаловали этот приговор, и в течение отчетного периода рассмотрение этого дела еще не закончилось. Все лица, признанные виновными, по-прежнему находились под стражей на базе военно-воздушных сил.

12. С 8 по 11 июля помощник Генерального секретаря по вопросам прав человека Иван Симонович находился с четырехдневным визитом в Гвинею-Бисау по приглашению переходного правительства для того, чтобы обсудить положение с правами человека в этой стране. Он встретился с временным президен-

том и временным премьер-министром, спикером парламента, министром юстиции и министром внутренних дел, которые входят в состав переходного правительства, председателями Верховного суда и Верховного военного суда, Председателем Национальной комиссии по правам человека, а также с представителями организаций гражданского общества, женских организаций и международных партнеров, работающих в Бисау.

13. Кроме того, помощник Генерального секретаря участвовал в Национальной конференции по вопросам безопасности, правосудия и прав человека, которая проходила 10–12 июля. Эта Конференция состоялась в соответствии с рекомендациями, содержащимися в Бамакской декларации и в Стратегической рамочной программе, которые были приняты 4 декабря 2011 года на Региональной конференции по вопросам безнаказанности, правосудия и прав человека, состоявшейся в Мали. Гвинея-Бисау является первым государством-участником, которое созвало такую конференцию.

14. Конференция приняла целый ряд рекомендаций, включая предложения, касающиеся следующих вопросов: а) реформы в области правосудия, государственного управления, безопасности и обороны; b) создание комиссии по расследованию политических убийств и других преступлений, совершенных по политическим мотивам; с) ратификация Римского статута Международного уголовного суда; d) поощрение национального единства и ответственного гражданского поведения путем организации всеобъемлющего просвещения по вопросам прав человека.

15. В ходе встреч с представителями различных сторон, отражающих национальные интересы, помощник Генерального секретаря подчеркивал важность обеспечения свободы выражения мнений и мирных собраний до, во время и после проведения выборов. Он подчеркнул также, что эти гарантии имеют жизненно важное значение не только для надлежащего проведения выборов, но и для содействия обеспечению долгосрочной стабильности. Он обратил особое внимание на вопросы, касающиеся насилия над женщинами и дискриминации женщин, и рекомендовал принять меры по активизации участия женщин в общественной и политической жизни, в том числе ввести минимальные квоты для женщин на следующих выборах. Он настоятельно призвал национальные органы власти обеспечить более надежную защиту правозащитников, журналистов, а также жертв и свидетелей преступлений и подчеркнул, что очень важно обеспечить реальный прогресс в расследовании политических убийств и других случаев применения насилия по политическим мотивам до проведения выборов 2013 года, с тем чтобы не допустить повторения таких преступлений.

16. В течение отчетного периода оставался в силе объявленный Генеральным секретарем 29 сентября 2012 года запрет на проведение пресс-конференций, а также на интервью и сообщения для прессы, касающиеся государственного переворота, совершенного 12 апреля 2012 года, и других «расследуемых дел». В то же время не поступало никаких сообщений о новых открытых попытках ограничить свободу средств массовой информации.

3. Региональные и международные усилия по восстановлению и обеспечению уважения конституционного порядка

17. 10 мая Председатель Структуры по Гвинее-Бисау Комиссии по миростроительству созвала в Нью-Йорке заседание этой структуры. В ходе этого заседания мой Специальный представитель призвал международное сообщество, в том числе Комиссию по миростроительству, вновь начать сотрудничать с Гвинеей-Бисау. Он отметил, что Комиссии и Гвинее-Бисау следует переработать соглашение о сотрудничестве (пересмотренную стратегическую рамочную программу), причем это можно сделать еще до предстоящих выборов. Он завершил свое выступление, выразив надежду на то, что Фонд миростроительства будет в состоянии внести свой вклад в поддержку нынешних усилий по миростроительству.

18. В связи с этими вопросами Председатель заверила в том, что данная Структура будет продолжать внимательно следить за развитием обстановки в Гвинее-Бисау и, действуя в тесной координации с моим Специальным представителем, будет поддерживать усилия, направленные на долгосрочное урегулирование нынешнего политического кризиса. Она отметила также, что, как только будут приняты конструктивные меры по восстановлению конституционного порядка, такие как формирование более представительного переходного правительства и принятие нового «договора о режиме» и «дорожной карты», предусматривающей проведение выборов до конца 2013 года, Структура возобновит свое сотрудничество с Гвинеей-Бисау.

19. 16 мая Европейский союз опубликовал коммюнике после встречи с представителями Экономического сообщества западноафриканских государств (ЭКОВАС), состоявшейся в Брюсселе; в этом коммюнике была выражена готовность поддержать выборы в Гвинее-Бисау после того, как будут выполнены все требования. В коммюнике говорилось также о том, что Европейский союз и ЭКОВАС согласились с тем, что конструктивные и необратимые реформы абсолютно необходимы для стабилизации и процветания страны, начиная с полной перестройки вооруженных сил и сил безопасности, прежде всего с обновления высшего военного руководства, и проведения далеко идущих реформ силовых структур, судебных органов и политической системы. Европейский союз и ЭКОВАС выразили также серьезную озабоченность тем, что организованные преступные группировки и незаконные сети наркоторговцев проникают в государственные структуры; было отмечено, что задержание бывшего начальника Главного штаба военно-морских сил Бубу На Чуту в Соединенных Штатах по обвинению в наркоторговле и вынесение обвинительного приговора в Соединенных Штатах по делу нынешнего начальника Генерального штаба вооруженных сил генерала Антониу Инджаи, которого обвиняли в причастности к незаконному обороту, являются иллюстрациями, показывающими всю остроту этой проблемы. Они подчеркнули, что лица, имеющие какое-либо отношение к новым актам насилия, а также к антиконституционным и дестабилизирующим видам деятельности, будут привлечены к ответственности международным сообществом. Они высоко оценили возобновление сотрудничества международного сообщества с Гвинеей-Бисау, особенно тесное сотрудничество между Африканским союзом, Сообществом португалоязычных стран (СПЯС), ЭКОВАС, Европейским союзом и Организацией Объединенных Наций. Наконец, они подчеркнули большое значение сохранения и рационального использования природных ресурсов Гвинее-Бисау в соответствии с действующим законода-

тельством. Тем временем 18 июня Совет Европейского союза решил оставить в силе ограничения, введенные в отношении 21 военнослужащего из Гвинеи-Бисау, которые причастны к государственному перевороту, совершенному 12 апреля 2012 года, причем в это число входят высшие военные чины.

20. Международные партнеры приветствовали формирование нового переходного правительства, которое состоялось 6 июня. Правительство Португалии в своем заявлении от 11 июня охарактеризовало это событие как позитивное и дающее основания для надежд на нормализацию в стране демократическим путем.

21. Совет мира и безопасности Африканского союза и Комитет по вопросам политики и безопасности Европейского союза на своем шестом ежегодном совместном консультативном совещании, состоявшемся в Аддис-Абебе 11 июня, настоятельно призвали новое переходное правительство уделить особое внимание подготовке демократических выборов, ведущих к восстановлению конституционного порядка до конца этого года. Обе стороны подчеркнули необходимость реформирования силовых структур и борьбы с организованной преступностью, незаконной наркоторговлей и незаконным рыбным промыслом. Они подчеркнули также, что нужно защищать права человека, поощрять верховенство права и положить конец безнаказанности в этой стране. Кроме того, они подчеркнули особое значение сохранения и рационального использования природных ресурсов Гвинеи-Бисау, включая рациональное использование морских и наземных ресурсов. Они высоко оценили совместные усилия Африканского союза, ЭКОВАС, СПЯС, Европейского союза и Организации Объединенных Наций по восстановлению конституционного порядка в Гвинее-Бисау.

22. Вторая совместная миссия Африканского союза, ЭКОВАС, СПЯС, Европейского союза и Организации Объединенных Наций по оценке положения на местах находилась в Бисау с 8 по 11 июля. Помимо этих пяти организаций в работе данной миссии принимала участие Международная организация франкоязычных стран. Члены этой миссии встретились с представителями переходных органов власти, политических партий, организаций гражданского общества и женских групп и с членами дипломатического корпуса, аккредитованными в Гвинее-Бисау, для того чтобы получить самую свежую информацию о нынешнем политическом и социально-экономическом положении, а также о состоянии безопасности в этой стране. Члены этой миссии были рады отметить значительный прогресс, которого удалось добиться в ходе переходного процесса, включая утверждение единогласно одобренного пересмотренного Договора на переходный период и Политического соглашения, а также назначение Председателя и членов Национальной избирательной комиссии и решение о проведении выборов 24 ноября 2013 года. Все стороны, представляющие национальные интересы, единодушно выразили мнение, что проблемы Гвинеи-Бисау не исчезнут после проведения выборов, поскольку коренные причины нынешнего политического кризиса в стране потребуют принятия кардинальных мер. В этой связи некоторые заинтересованные стороны выразили свою убежденность в том, что для обеспечения стабильности в среднесрочной перспективе необходимо, чтобы после проведения предстоящих выборов представительное правительство, сформированное на широкой основе, продолжало свою работу. Эта миссия рекомендовала воссоздать в предстоящие месяцы Международную контактную группу по Гвинее-Бисау, в том числе открыть ее представительство в Бисау. Она рекомендовала также создать новый исполнительный механизм,

включающий базирующихся в Бисау представителей Африканского союза, Организации Объединенных Наций, ЭКОВАС и Европейского союза. Миссия призвала СПЯС и Международную организацию франкоязычных стран направить в Бисау своих представителей.

23. Главы государств и правительств ЭКОВАС приветствовали подписание переработанных документов, касающихся переходного периода, и коммюнике, что было сделано 18 июля на их сорок третьей очередной сессии, проходившей в Абудже. Они настоятельно призвали органы власти Гвинеи-Бисау обеспечить проведение президентских и парламентских выборов 24 ноября 2013 года, как было запланировано. Они также еще раз призвали Африканский союз и других международных партнеров отменить санкции, введенные в отношении Гвинеи-Бисау после государственного переворота, совершенного 12 апреля 2012 года, и возобновить двустороннее сотрудничество с этой страной. Они дали указание Комиссии ЭКОВАС принять срочные меры в тесной консультации с другими международными партнерами для того, чтобы возобновить работу Международной контактной группы по Гвинеи-Бисау. Наконец, они продлили мандат Миссии ЭКОВАС в Гвинеи-Бисау (ЭКОМИБ) еще на 12 месяцев — до 16 мая 2014 года.

24. Мой Специальный представитель присутствовал на восемнадцатом очередном заседании Совета министров Сообщества португалоязычных стран, проходившем в Мапуту 18 июля. Совет принял Декларацию о положении в Гвинеи-Бисау, в которой подтверждалась «безоговорочная» поддержка Гвинеи-Бисау и говорилось о большом значении координации усилий Сообщества с усилиями других международных партнеров. В Декларации Совета было отмечено также, что отсутствие эффективного гражданского надзора за деятельностью вооруженных сил и органов безопасности создает угрозу для политического процесса и работы государственных учреждений. Совет настоятельно призвал политиков Гвинеи-Бисау обеспечить проведение выборов при полном уважении демократии, прав человека и основных свобод и создать условия для безопасного возвращения и свободы всех граждан, находящихся в изгнании, принимая при этом меры для борьбы с безнаказанностью и наркоторговлей. Кроме того, Совет постановил, что СПЯС назначит Специального представителя в Гвинеи-Бисау.

4. Усилия по обеспечению демократического избирательного процесса

25. В соответствии с резолюцией [2103 \(2013\)](#) Совета Безопасности, в которой Совет Безопасности уполномочил Объединенное отделение Организации Объединенных Наций по миростроительству в Гвинеи-Бисау (ЮНИОГБИС), в частности, содействовать созданию условий, способствующих проведению свободных, справедливых и транспарентных выборов, я направил в Бисау миссию по оценке потребностей, которая находилась в этой стране с 3 по 16 июля. Миссия по оценке потребностей, в состав которой входили сотрудники Отдела по оказанию помощи в проведении выборов Департамента по политическим вопросам, Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и ЮНИОГБИС, встретила с широким кругом представителей как национальных, так и международных организаций. Миссия по оценке потребностей приняла к сведению декларируемое намерение переходного правительства провести выборы не позднее объявленной даты — 24 ноября 2013 года. В то же время члены этой миссии отметили, что для подготовки этих выборов делается слишком

ком мало и что проходящее ныне публичное обсуждение этих выборов сводится главным образом к методам регистрации избирателей, подтвердив озабоченность существующей системой ручной регистрации избирателей. Миссия по оценке потребностей рекомендовала переходному правительству рассмотреть вопрос об улучшении нынешней системы ручной регистрации в целях устранения отмеченных недостатков, вместо того чтобы вводить биометрическую систему, учитывая, что осталось слишком мало времени до окончания переходного периода, а также принимая во внимание высокую стоимость биометрической системы регистрации избирателей.

26. Также следует отметить, что на совещании Совета посредничества и безопасности ЭКОВАС, которое проходило на уровне министров в Абудже 15 июля, большинство членов Совета возразило против введения биометрической системы регистрации избирателей для проведения предстоящих выборов, как предлагает переходное правительство, выразив мнение, что эта система негативно скажется на сроках проведения выборов и потребует значительных средств, которых нет.

27. Поскольку стороны, подписавшие Договор на переходный период и Политическое соглашение, единогласно выразили свое предпочтение биометрической системе регистрации избирателей, временный президент 22 июля встретился с представителями политических партий и организаций гражданского общества с целью обсудить методологию регистрации избирателей и выработать единый подход, который был бы реалистичным. Он поручил Парламентской комиссии, которая была создана для изучения документов на переходный период, разработанных в мае 2012 года, дать свои рекомендации относительно того, какая система регистрации избирателей больше всего подходит для данной страны — ручная или биометрическая. Он просил также Комиссию изучить избирательное законодательство и предложить необходимые поправки. Комиссия представила свой доклад временному президенту 1 августа. Затем, выступая 2 августа, он объявил, что для проведения всеобщих выборов 24 ноября будет использоваться «усовершенствованная» ручная система регистрации избирателей и что в парламент будет внесена поправка к избирательному законодательству.

В. Положение в области безопасности

28. В течение отчетного периода положение в области безопасности оставалось спокойным. После встречи временного президента с делегацией Вооруженных сил Нигерии начальник Генерального штаба Вооруженных сил Гвинеи-Бисау объявил 6 мая, что переходное правительство просит ЭКОВАС, в первую очередь Нигерию, оказать помощь Гвинее-Бисау, с тем чтобы осуществлять совместное патрулирование в ее территориальных водах и вести борьбу с незаконной торговлей наркотиками, оружием и людьми. 17 мая национальные средства массовой информации опубликовали доклад одного из представителей «Океанской инициативы» журнала “National Geographic”, в котором говорится о широких масштабах незаконного рыбного промысла в водах Гвинеи-Бисау.

29. Делегация ЭКОВАС, включающая начальников генеральных штабов вооруженных сил Буркина-Фасо, Кот-д'Ивуара, Нигерии и Того, а также представителя начальника Генерального штаба Вооруженных сил Сенегала, прибыла в Бисау 27 мая. Выступая в тот же день на церемонии, посвященной передаче полномочий и ротации контингентов ЭКОМИБ, начальник Генерального штаба Вооруженных сил Кот-д'Ивуара остановился на задачах, стоящих перед Миссией. Он подчеркнул важность и необходимость ускорения реформы силовых структур, а также принятия эффективных мер в целях повышения благосостояния ветеранов освободительной войны. Он упомянул также о будущей роли полицейских подразделений ЭКОМИБ в поддержке усилий по обеспечению безопасности в течение предстоящих выборов. 27 мая начальники генеральных штабов вооруженных сил стран — членов ЭКОВАС встретились с временным президентом и временным премьер-министром, а 28 мая присутствовали на встрече с начальником Генерального штаба вооруженных сил Гвинеи-Бисау для обсуждения региональных вопросов обороны и безопасности. Они также уделили большое внимание ходу осуществления положений меморандума о взаимопонимании относительно «дорожной карты», излагающей программу реформирования вооруженных сил и органов безопасности, который был подписан между ЭКОВАС и Гвинеей-Бисау в ноябре 2012 года, обсудив при этом в первую очередь вопросы, касающиеся восстановления военных объектов и осуществления пенсионной программы, предназначенной для военнослужащих и сотрудников органов безопасности. Начальник Генерального штаба вооруженных сил Кот-д'Ивуара уделил также большое внимание задаче улучшения бытовых условий личного состава ЭКОМИБ.

30. 31 мая Командующий силами ЭКОМИБ подтвердил представителям ЮНИОГБИС, что ЭКОМИБ осуществляет патрулирование во всех регионах страны, за исключением островов Бижагош. Он заявил также, что ЭКОМИБ начала координировать будущую деятельность по подготовке военнослужащих и полицейских совместно с министерством обороны в рамках процесса реформирования силовых структур. Он подтвердил, что ЭКОВАС готовится усилить ЭКОМИБ еще одной полицейской ротой для того, чтобы еще лучше обеспечить безопасность избирательного процесса.

III. Социально-экономическое и гуманитарное положение

31. В течение отчетного периода общее социально-экономическое положение в стране оставалось тяжелым, а государство по-прежнему сталкивалось с проблемами, пытаясь выполнить свои финансовые обязательства. Это положение еще больше осложнилось неопределенными перспективами экспорта орехов кешью в этом сезоне, что может еще больше подорвать возможности экономического роста, уменьшить финансовые ресурсы государства и ухудшить и без того плохое продовольственное положение в стране. Для исполнения государственного бюджета на 2013 год, который был утвержден 15 июля, потребуются бюджетная поддержка в размере 12 млрд. франков КФА (24 млн. долл. США), но пока есть только 25 процентов этой суммы.

32. На нынешней кампании по экспорту орехов кешью отрицательно повлияла плохая координация между различными поставщиками и государственными учреждениями, которые не смогли решить основные вопросы, такие как ориентировочная цена, экспортная надбавка, пути урегулирования споров и устране-

ния задержек, связанных с началом работы нового ведомства, которому поручено развивать производство орехов кешью, и нехватка ликвидных средств в местных коммерческих банках. 13 июня Национальное собрание настоятельно призвало переходное правительство немедленно ввести экспортный налог в размере 50 франков КФА на килограмм и срочно внедрить систему применения и отслеживания минимальной ориентировочной цены в 210 франков КФА за килограмм орехов кешью.

33. Международные цены на орехи кешью были относительно низкими по сравнению с предыдущими годами, что имело прямые последствия для продовольственной безопасности, поскольку цены на рис, являющийся главным продуктом питания в этой стране, оставались на относительно высоком уровне на местных рынках. Около 80 процентов домашних хозяйств получают средства к существованию путем выращивания орехов кешью. В результате этого многие домашние хозяйства стали пытаться найти выход из этого положения, например, сокращая количество и ухудшая качество потребляемой еды, осуществляя забой домашнего скота, а также прибегая к сезонной миграции. В регионах с самой сложной обстановкой (Кинара, Ойо, Биомбо и Бижагош) 40 процентов населения не имело достаточного питания. Кроме того, судя по результатам оценки продовольственного положения, которая была проведена в июне 2013 года Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций и Всемирной продовольственной программой вместе с соответствующими государственными ведомствами, примерно 48 процентов домашних хозяйств имели такие запасы крупяных продуктов, которых хватит только на один месяц.

34. С 28 апреля по 10 мая в Гвинее-Бисау находилась с визитом консультативная миссия Международного валютного фонда (МВФ). Эта миссия подтвердила, что в 2012 году в экономике произошел спад на 1,5 процента, но выразила мнение, что в 2013 году экономический рост может возобновиться и составить 3,5 процента при определенных условиях, в том числе в случае, если сезон экспорта орехов кешью будет удачным. В докладе этой миссии было подчеркнуто, что периодически возобновляющиеся внутренние конфликты негативно сказываются на экономическом росте в Гвинее-Бисау, а также на усилиях по борьбе с бедностью, и все это влияет на темпы социального развития в стране. В докладе также подчеркивалось, что развитие экономики страны будет зависеть от политического процесса, охватывающего все заинтересованные стороны, и от темпов реформы силовых структур.

35. С 16 по 18 июня в Гвинее-Бисау находилась миссия Всемирного банка в целях обсуждения первоочередных задач экономического развития с переходным правительством и партнерами по развитию, а также поддержки, которая уже оказывается после того, как Совет управляющих принял решение о возможном возобновлении сотрудничества Всемирного банка с этой страной в последнем квартале этого года.

36. В тесном сотрудничестве с МВФ и Всемирным банком ПРООН продолжала внимательно следить за экономическим и финансовым положением в этой стране, анализировать информацию о состоянии экспорта орехов кешью и об исполнении бюджета, а также давать технические консультации переходному правительству по вопросам планирования, управления государственными финансами и координации.

37. С мая этого года поступает все больше сообщений о случаях заболевания холерой в регионе Томбали. К 7 августа поступили сообщения о том, что зарегистрировано 260 случаев заболевания холерой, причем 22 заболевших умерли. Министерство здравоохранения возобновило деятельность Комитета санитарно-эпидемиологического надзора для координации деятельности, направленной на борьбу с эпидемией в Томбали и на проведение профилактических мероприятий по всей стране. Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) поддерживает деятельность по повышению степени готовности и по реагированию на эпидемию, в том числе выступая за то, чтобы переходное правительство присвоило этой вспышке статус эпидемии. Страновая группа Организации Объединенных Наций разрабатывает стратегию сбора средств для принятия комплексных мер на всей территории страны, в том числе для проведения профилактических мероприятий и лечения заболевших.

38. Отчетный период был отмечен также забастовками гражданских служащих, которые требовали ликвидации задолженности по зарплате и выплаты субсидий, а также улучшения условий труда. 7 мая объявили забастовку учителя государственных школ, причем это произошло уже в третий раз в течение 2012/13 учебного года. Поскольку переходное правительство и два профсоюза учителей не достигли договоренности, эти два профсоюза продлили забастовку на более чем двухнедельный период, поставив тем самым под угрозу перспективы завершения учебного года, поскольку дети уже потеряли более трети учебных занятий. Мой Специальный представитель и ЮНИСЕФ начали оказывать посреднические услуги профсоюзам учителей и переходному правительству, в результате чего эту забастовку удалось прекратить 23 мая. Есть сведения о том, что эта забастовка охватывала не все регионы страны. ЮНИСЕФ оказывал помощь министерству образования для изучения хода выполнения учебной программы, с тем чтобы в большинстве регионов, затронутых забастовкой, можно было принять меры по исправлению положения, такие как продление учебного года на одну-две недели. Работники здравоохранения тоже объявили семидневную забастовку 4 июня, поставив тем самым под угрозу здоровье и жизнь пациентов, которых выписали из больниц вследствие нехватки обслуживающего персонала.

39. Тем временем органы печати уделяли большое внимание росту масштабов незаконной эксплуатации природных ресурсов, особенно незаконной лесозаготовки в течение отчетного периода. Истощение немногих оставшихся в стране лесов и связанных с ними экосистем идет прежними темпами. На чрезвычайном заседании Национального собрания, которое состоялось 13 июня, парламентарии приняли резолюцию о незаконной лесозаготовке, предложив правительству принять срочные меры реагирования на эту ситуацию.

IV. Замечания

40. Переходное правительство и другие политические силы добились существенного прогресса, поскольку они единодушно утвердили Договор на переходный период и Политическое соглашение, создали переходное правительство на широкой основе, включающее представителей всех слоев, назначили Председателя и членов Национальной избирательной комиссии и назначили выборы на 24 ноября 2013 года. Меня обнадеживает тот факт, что все заинтересованные стороны в Гвинее-Бисау смогли согласовать свои различные точки зрения

и договориться об этих важнейших шагах на пути к восстановлению конституционного порядка.

41. Я настоятельно призываю национальные заинтересованные стороны сделать все возможное для проведения парламентских и президентских выборов в установленные сроки. Исключительно важно обеспечить проведение такого избирательного процесса, который был бы заслуживающим доверия, транспарентным, всеобъемлющим и демократическим на всех этапах. Я приветствую объявление, сделанное временным президентом, о том, что в ходе всеобщих выборов, которые будут проводиться 24 ноября, будет использоваться усовершенствованная ручная система регистрации избирателей. Я настоятельно призываю все заинтересованные стороны поддерживать в дальнейшем принцип консенсуса и договориться о кодексе поведения в период выборов в целях создания мирных условий проведения выборов. Я призываю международных партнеров Гвинеи-Бисау внести свой вклад в обеспечение этого жизненно важного избирательного процесса. Организация Объединенных Наций будет продолжать оказывать помощь в соответствии с рекомендациями недавно созданной миссии по оценке потребностей и будет поддерживать мобилизацию необходимых ресурсов.

42. Хотя проведение президентских и парламентских выборов является одной из предпосылок восстановления конституционного порядка в Гвинеи-Бисау, необходимо отметить, что страна должна отказаться от принципа «победитель берет все», а также покончить с нестабильностью политического и военного положения, которая сохранялась на протяжении десятилетий. После проведения выборов необходимо предпринимать более долгосрочные целенаправленные усилия по устранению коренных причин политической нестабильности и недовольства. Тем временем следует формировать новую политическую культуру, которая отдает предпочтение консенсусу и всеобщему участию, с тем чтобы можно было восстановить государство и обеспечивать интересы всех граждан, вместо того чтобы заботиться лишь о немногих. Поэтому я настоятельно призываю национальные заинтересованные стороны, в первую очередь политических деятелей, встать на путь конструктивного и всеобщего диалога, направленного на выработку единого подхода к ключевым реформам, которые надо будет провести в предстоящие годы.

43. В этой связи я приветствую создание Национальной комиссии по планированию и стратегической координации. Благодаря тому, что Организация Объединенных Наций будет иметь в этой стране не два, а четыре региональных отделения, у Организации Объединенных Наций будет больше возможностей поддерживать национальных действующих лиц, с тем чтобы консультации происходили не только в Бисау, благодаря чему будет обеспечено конструктивное общенациональное участие в усилиях по восстановлению конституционного порядка и обеспечению благого управления и социально-экономического развития.

44. Продвижение политического процесса, которого удалось достичь в последние месяцы, в определенной степени является также результатом участия международных партнеров. Я призываю международных партнеров Гвинеи-Бисау продолжать участвовать в этой работе для того, чтобы содействовать достижению дальнейшего прогресса. Я приветствую также инициативу Африканского союза по направлению в Гвинею-Бисау второй совместной миссии по

оценке обстановки на местах; эта миссия будет находиться в стране с 8 по 10 июля, и в ней будут участвовать ЭКОВАС, СПЯС, Европейский союз, Международная организация франкоязычных стран и Организация Объединенных Наций. Эта миссия уже помогла ее участникам выработать общее понимание ситуации, складывающейся в стране. Она также заверила граждан Гвинеи-Бисау в том, что международное сообщество будет продолжать оказывать им помощь в поиске долгосрочных решений проблем, обусловленных политическим кризисом.

45. Я высоко оцениваю работу Марии Луизы Рибейру Виотти в качестве Председателя структуры по Гвинеи-Бисау Комиссии по миростроительству в период с декабря 2007 года по май 2013 года, которая содействовала процессу миростроительства в этой стране. Этой структуре следует продолжать играть важную роль в поддержке национальных усилий по восстановлению конституционного порядка, а также по укреплению мира и стабильности и по обеспечению экономического развития.

46. Я озабочен тем фактом, что в Гвинеи-Бисау сохраняется «культура безнаказанности» и никто не несет ответственности за свои действия. Я приветствую проведение Национальной конференции по вопросам безнаказанности, правосудия и прав человека в Бисау в июле 2013 года и еще раз настоятельно призываю национальные власти немедленно принять меры по борьбе с безнаказанностью и в целях обеспечения правосудия. Я призываю национальные заинтересованные стороны выполнить рекомендации Конференции, причем в самом срочном порядке.

47. В Гвинеи-Бисау сейчас сложное социально-экономическое положение вследствие целого ряда факторов, в числе которых можно отметить неудачный сезон экспорта ореха кешью, который отражается на уровне жизни сельского населения, ухудшает продовольственное положение в стране и увеличивает число людей, не получающих достаточного питания. Поэтому я настоятельно призываю международное сообщество и других партнеров изыскать способы финансирования программ по оказанию помощи пострадавшему населению.

48. В заключение я хотел бы выразить мою признательность персоналу ЮНИОГБИС и страновой группы Организации Объединенных Наций под руководством моего Специального представителя Жозе Рамуша-Орты, а также региональным и международным партнерам Гвинеи-Бисау за их вклад в усилия по восстановлению конституционного порядка и обеспечению миростроительства в этой стране.